

## Kai kurie nauji skoliniai įrašyti į 2013 m. „Kalbos patarimų“ knygos „Leksika: skolinių vartojimas“ leidimą

agreguoti tarpt. | *stambinti*  
analogas tarpt. | *atitikmuo; panašybė*  
anomalija tarpt. | *nukrypimas, netaisyklingumas, nenormalumas; išimtis*  
antiage X svet. ntk. = *senėjimą lėtinantis, -i*  
anti-age X svet. ntk. ↑ *antiage*  
anti-aging X svet. ntk. ↑ *antiage*  
au-pair X svet. ntk. ↑ *aupierė*  
aupierė svet. ntk. = *(svetimšalė) auklė, guvernantė*  
barbakinė tarpt. || *kepsninė*  
binarinis, -ė tarpt. || *dvināris, -ė; dvilypis, -ė*  
bonusas svet. ntk. = 1. *prēmija*; 2. *draudiko pelno dalis*  
būtai tarpt. | *guminiai būtai*  
chlapušké svet. ntk. = *pliauškynė, pauškūtis, (konfeti) šaudyklė*  
deformuoti tarpt. | *iškraipyti, keisti formą*  
dekoruoti tarpt. | *puošti, dailinti*  
destrukcija tarpt. | *irimas; ardymas, griovimas*  
destruktyvus, -□ tarpt. | *ardomasis, -oji; griaunamasis, -oji*  
egzodas tarpt. | *išėivijà*  
ekstrinis, -ė svet. vngt. – *skubus, -□*  
e-šopas svet. ntk. = *elektroninė parduotuvė, internetinė parduotuvė*  
flešas svet. ntk. = komp. *atmintukas*  
fragmeñtinis, -ė tarpt. | *dalinis, -ė; ne visas, -à; neištisinis, -ė*  
heterogeninis, -ė tarpt. | *nevienalytis, -ė; nevienodas, -a; įvairiar* **šis**  
holdingas svet. ntk. = *kontroliuojančioji bendrovė*  
homogeninis, -ė tarpt. | *vienodas, -a; vienalytis, -ė; vienas* **šis** *škuris, -□ vienodos sándaros*  
homogenizacija tarpt. | *vienodėjimas*  
inovatyvus, -ī tarpt. | *naujoviškas, -a, naujas, -à, pažangus, -i*  
karitatyvinis, -ė svet. vngt. – *labdaros, labdaringas, -a*  
kataraktà tarpt. | *lešiuko drumstis*  
kofinansavimas tarpt. || ekon. *bendrasis finansavimas*  
kofinansuoti tarpt. || ekon. *bendra* **□ finansuoti**  
komercinis, -ė tarpt. | *prekybinis, -ė; prekybos*  
konsoliduotas, -a tarpt. || *suvestinis, -ė; jungtinis, -ė; beždras, -à*  
konsoliduoti tarpt. || *sute* **šis** *jungti; sustiprinti, sutvirtinti*  
kreizas svet. ntk. = *diskinis pjūklas*  
mediacija tarpt. || teis. *táikinamasis tarpininkavimas*  
mediatorius, -ė tarpt. || teis. *(táikinamasis) tarpininkas, -ė*  
morālinis, -ė tarpt. | *dorinis, -ė; doróvinis, -ė*  
pilinguotis hibr. ntk. = tekstil. *pumpurúotis*  
racionalizuoti tarpt. || *gėrinti, tóbulinti; darýti tikslingesnį, -ę*  
roletai svet. ntk. = *ritininės užuolaidos*  
sekuliarėti tarpt. | *pasaulėti, darýtis pasauliėtiškam, -ai*  
sekuliarus, -ī tarpt. | *pasauliėtinis, -ė, pasauliėtiškas, -a*  
šaliuotė hibr. ntk. = stat. *dailylentės*  
šaliuoti hibr. ntk. = stat. *kálti, mūšti dailylentėmis*  
šopingas svet. ntk. = *(apsi)pirkimas*  
šopintis hibr. ntk. = *(apsi)pirkti*

tabletas svet. ntk. = komp. *planšetinis kompiūteris*  
take away X svet. ntk. = 1. (*maištas*) *išsinėšti*; 2. *išsineštinis*; 3. *išsineštinaĩ*  
transkripcija tarpt. kalbot. | *pėrraša pagal tarimą*

## Kokių žodžių vertinimas pakeistas naujame 2013 m. „Kalbos patarimų“ knygos „Leksika: skolinių vartojimas“ leidime

altimėtras tarpt. || tech. *aukščiāmatis* (buvo svet. vngt.)  
anšlāgas tarpt. || muz., teatr. *añtplūdis* (buvo svet. vngt.)  
anūkas, -ė skol. | *vaikāitis, -ė (dukrāitė, sūnāitis)* (buvo skol. ||)  
archipelāgas tarpt. || geogr. *salýnas* (buvo svet. vngt.)  
aršūs, -ì skol. || 1. *piktas, -à*; 2. *kerštingas, -a*; 3. *smarkūs, -ì; nartūs, -ì* (buvo svet. vngt.)  
audiokanālas tarpt. || tech. *garšo dāžnių kanālas* (buvo svet. vngt.)  
bālius skol. || *puotā, pókylis, póbūvis, pasilinksminimas, vakarėlis* (buvo svet. vngt.)  
bīntas tarpt. | *výturas* (buvo svet. vngt.)  
bintuoti tarpt. | *výturiuoti; (ap)rišti* (buvo svet. vngt.)  
bistrò tarpt. || *užkandinė, ūžeiga* (buvo svet. ntk.)  
bòileris tarpt. || (vandens) *šildytūvas* (buvo svet. vngt.)  
1 bordiūras tarpt. || *šaligatvio bortėlis* (buvo svet. ntk.)  
bòrdinis, -ė tarpt. || *tañsiai raudónas, -a, vỹšninis, -ė* (buvo hibr. vngt.)  
chāki tarpt. || *rusvai žalsvā* (spalva) (buvo svet. vngt.)  
disciplinā tarpt. || 1. ped. *dalýkas*; 2. *drausmė* (antroji (drausmės) reikšmė buvo svet. vngt.)  
domkrātas tarpt. || *kėliklis* (buvo svet. vngt.)  
eklėras tarpt. | maist. *plikýtas pyragāitis* (buvo svet. vngt.)  
ekvātorius tarpt. || geogr. *pusiāujas* (buvo svet. vngt.)  
ekvinòkcija tarpt. || astr. *lygiādienis* (buvo svet. vngt.)  
fākelas tarpt. || *dėglas* (buvo svet. vngt.)  
farširúoti tarpt. || maist. *įdaryti* (buvo svet. vngt.)  
farvāteris tarpt. || jūr. *laivākelis* (buvo svet. vngt.)  
fitomeliorācija tarpt. || ž. ū. *žėldinamoji meliorācija* (buvo svet. ntk.)  
forsúoti tarpt. || *sparñinti; didinti* (buvo svet. vngt.)  
fundameñtas tarpt. || *pāgrindas, pāmatas, atramā* (buvo svet. vngt.)  
furūnkulas tarpt. | *šūnvotė* (buvo svet. vngt.)  
futliāras tarpt. || 1. *dėklas; makštis*; 2. *įmaūtė*; 3. *akininė* (buvo svet. ntk.)  
garderòbas tarpt. || 1. (visā) *aprangā; drabūžiai*; 2. *drabužinė* (buvo svet. ntk.)  
grilīs tarpt. || *keptūvas* (buvo svet. vngt.)  
hospitalizúoti tarpt. || (*pa*)*guldýti į ligóninę* (buvo hibr. vngt.)  
incėstas tarpt. || *kraujómaiša* (buvo svet. vngt.)  
ingredieñtas tarpt. || 1. *sudedamóji dalis*; 2. dgs. *maist. sudėtis* (buvo svet. vngt.)  
kalādė skol. || 1. *trínka*; 2. (kortų) *málka* (buvo svet. vngt.)  
kaladėlė skol. || 1. *trinkėlė*; 2. *kubėlis* (buvo hibr. vngt.)  
kalkuliātorius tarpt. || *skaičiuotūvas* (buvo svet. vngt.)  
kapišónas tarpt. || *gobtūvas* (buvo svet. vngt.)  
kapòtas tarpt. || tech. *añtvožas, dañgtis; gaūbtas* (buvo svet. ntk.)  
karbūnkulas tarpt. | *piktvotė* (buvo svet. vngt.)  
kāriesas tarpt. || *ėduonis* (buvo svet. vngt.)  
2 klýnas skol. || 1. *tarpkojis, šākumas*; 2. *antūkas, prārėžas* (buvo svet. vngt.)

**kontineñtas** tarpt. || geogr. *žemýnas* (buvo svet. vngt.)  
**kontineñtinis, -ė** tarpt. || geogr. *žemýninis, -ė* (buvo svet. vngt.)  
**kornišònai** tarpt. || maist. (*marinúoti*) *agurkėliai* (buvo svet. ntk.)  
**kòrtai** tarpt. dgs. || sport. *tėniso aikštýnas* (buvo svet. vngt.)  
**kòrtas** tarpt. || sport. *tėniso aikštėlė* (buvo svet. vngt.)  
**matrãcas** skol. || *rėminis čiuzinýs* (buvo svet. ntk.)  
**meridiãnas** tarpt. || *dienóvidinis* (buvo svet. vngt.)  
**nesesėras** tarpt. || *reikmeninė, reikmenų dėžutė, skrynėlė* (buvo svet. ntk.)  
**ofėrta** tarpt. || ekon. 1. *rãšiškas pasiūlymas*; 2. *siūlomoji kaina* (buvo svet. ntk.)  
**pãndusas** tarpt. || *núovaža, núožulna* (buvo svet. ntk.)  
**papamobilis** tarpt. || *pópiežiaus automobilis* (buvo svet. ntk.)  
**paralėlė** tarpt. || geogr. *lygiãgretė* (buvo svet. vngt.)  
**parkomãtas** tarpt. | *biliety automãtas* (buvo svet. ntk.)  
**parkomėtras** tarpt. | *stovėjimo skaitiklis* (buvo svet. ntk.)  
**parkuoti** tarpt. || *statýti* (automobilį) (buvo hibr. ntk.)  
**pìknikas** tarpt. || *iškyla* (buvo svet. vngt.)  
**plastmãsé** psn. || *plãstikas* (buvo svet. vngt.)  
**plastmasinis, -ė** psn. || *plastikinis, -ė* (buvo svet. vngt.)  
**portjė** tarpt. || svet. *dùrininkas* (buvo svet. vngt.)  
**próanũkis, -ė** skol. | *próvaikaitis (pródukraitė)* (buvo skol. ||)  
**respektabilũs, -ĩ** tarpt. || *orũs, -i; garbũs, -i* (buvo svet. vngt.)  
**siurprizas** tarpt. || *staigmenà; netikėtũmas* (buvo svet. vngt.)  
**skelėtas** tarpt. || anat. *griãučiai* (buvo svet. vngt.)  
**skvòšas** tarpt. || sport. *síėninis* (buvo svet. vngt.)  
**snũkeris** tarpt. || sport. *ãngliškasis biliãrdas* (buvo svet. ntk.)  
**solsticija** tarpt. || astr. *saulėgrįža* (buvo svet. vngt.)  
**šnicelis** tarpt. | maist. *pjausnýs* (buvo svet. vngt.)  
**šveĩcorius** tarpt. || *dùrininkas, -ė* (buvo svet. vngt.)

**tarpkontineñtinis, -ė** tarpt. || *tarpžemýninis* (buvo svet. vngt.)  
**tėsteris** tarpt. || 1. tech. *tikriklis, tikrintũvas*; 2. chem. *bandiklis*; 3. *mėginýs, mėginukas* (buvo svet. ntk.)  
**tofũ** tarpt. || maist. *sòjũ varškė* (buvo svet. ntk.)  
**turnikėtas** tarpt. || *sukamiėji vartėliai, kryžmìniai vartėliai* (buvo svet. ntk.)  
**vãjus** skol. || 1. *kampãnija; ãkcija*; 2. *triũkšmas, šurmulyš, sujudimas* (buvo svet. ntk.)  
**vulkãnas** tarpt. || geogr. *ugnìkálnis* (buvo svet. vngt.)

2. Skoliniai, kurių vertinimas šiek tiek pašvelnintas: iš svet. ntk. į svet. vngt.:

**banda** svet. vngt. – 1. *gaujà*; 2. *grùpė* (buvo svet. ntk.)  
**biplanas** svet. vngt. – tech. *dvisparnis, dvispañnis lėktũvas* (buvo svet. ntk.)  
**brasas** svet. vngt. – sport. *plaukimas krūtiniė* (buvo svet. ntk.)  
**buksyras** svet. vngt. – 1. *vilktis*; 2. *vilkikas* (buvo svet. ntk.)  
**buljonas** svet. vngt. – maist. *sultinýs* (buvo svet. ntk.)  
**getrai** svet. vngt. – 1. *blauzdinėš*; 2. *añtbačiai*; 3. *tañprėš* (buvo svet. ntk.)  
**gilzė** svet. vngt. – *tūtà, tūtėlė* (buvo svet. ntk.)  
**irisas** svet. vngt. – bot. *viĩkdalgis* (buvo svet. ntk.)  
**kėgelbanas** svet. vngt. – 1. sport. *kėglių tãkas*; 2. *kėglinė* (buvo svet. ntk.)

**kerlingas** svet. vngt. – sport. *akménslydis* (buvo svet. ntk.)  
**kronšteinas** svet. vngt. – *gémbé* (buvo svet. ntk.)

**lamperija** svet. vngt. – stat. *āpvadas; dailýlentė* (buvo svet. ntk.)  
**nipelis** svet. vngt. – tech. 1. *įmova*; 2. *ųžmova* (buvo svet. ntk.)  
**parkingas** svet. vngt. – (*automobilių*) *aikštėlė* (buvo svet. ntk.)  
**primulė** svet. vngt. – bot. *raktūžolė* (buvo svet. ntk.)  
**rifliai** svet. vngt. – spec. *riėvės* (buvo svet. ntk.)  
**rolmopsas** svet. vngt. – maist. *silkių suktinūkas* (buvo svet. ntk.)  
**rozetė** svet. vngt. – el. *kištūkinis lizdas* (buvo svet. ntk.)  
**satelitas** svet. vngt. – astr. *palydovas* (buvo svet. ntk.)  
**satelitinis, -ė** svet. vngt. – astr. *palydovinis, -ė* (buvo svet. ntk.)  
**sensorius** svet. vngt. – tech. *jutiklis* (buvo svet. ntk.)  
**šarmas** svet. vngt. – *žavesys, patrauklumas; kerai* (buvo svet. ntk.)  
**šarnyras** svet. vngt. – tech. *laňkostas* (buvo svet. ntk.)  
**štrichas** svet. vngt. – 1. *linija; brūkšnys*; 2. *brúožas* (buvo svet. ntk.)  
**štrichuoti** svet. vngt. – *brūkšniuoti* (buvo svet. ntk.)  
**zinija** svet. vngt. – bot. *gvaizdūnė* (buvo svet. ntk.)

3. Vertinimas pagriežtintas vos keletu žodžių:

**bicepsai** svet. ntk. = *raūmenys* (buvo svet. vngt.)  
**bukmeikeris, -ė** svet. ntk. = *lažybų tarpininkas, -ė; totalizatoriaus tarpininkas* (buvo svet. vngt.)  
**kliringas** svet. vngt. – ekon. *tarpuskaita* (buvo tarpt. ||)  
**kontraktas** svet. vngt. – *sutartis* (buvo tarpt. ||)  
**šampinionas** svet. ntk. = bot., maist. *pievāgrybis* (buvo svet. vngt.)